

Informe de Responsabilidad Escolar Correspondiente al año escolar 2009-10 Publicado durante el 2010-11

El informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), que se debe publicar cada año conforme a la legislación, incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

I. Datos y acceso

DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos por internet que se encuentra en la página web de DataQuest del CDE que se puede encontrar en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que provee informes sobre la responsabilidad escolar (por ejemplo, el índice de rendimiento académico [API, por sus siglas en inglés], el progreso anual adecuado [AYP por sus siglas en inglés], los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados, los alumnos que abandonan sus estudios, las matriculación en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes del inglés).

Acceso a Internet

Acceso a internet está disponible en bibliotecas pública y otros ubicaciones accesibles al público (p. ej. la biblioteca estatal de California). Acceso a internet en bibliotecas y emplazamientos públicos es por lo general proporcionado por orden de llegada. Otras restricciones de uso de internet incluyen las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de programas de computadora que están disponibles en el terminal de trabajo y la habilidad de imprimir documentos.

II. Acerca de esta escuela

Información de contacto (año escolar 2010-11)

Esta sección incluye la información de contacto de la escuela.

Escuela	
Nombre de la escuela	Escuela Primaria Helen Estock
Calle	14741 North B Street
Ciudad, estado, código postal	Tustin, CA 92780
Teléfono	(714) 730-7390
Director	Mrs. Nancy Jenkins
Correo electrónico	njenkins@tustin.k12.ca.us
Distrito	
Nombre del distrito	Distrito Escolar Unificado de Tustin
Teléfono	(714) 730-7301
Sitio web	www.tustin.k12.ca.us
Superintendente	Richard Bray
Correo electrónico	rbray@tustin.k12.ca.us
Código CDS	30-73643-6030613

Misión y descripción de la escuela (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre la escuela en general y sobre sus metas y programas.

Ubicada sobre 12.4 acres junto al pueblo viejo de Tustin, la escuela primaria Helen Estock abrió sus puertas en el año 1964. La escuela fue nombrada por una maestra de historia del octavo año (1940-1961) y está muy orgullosa de sus alumnos, su personal, y sus programas. "ESTAMOS TRABAJANDO JUNTOS PARA SER ESTUDIANTES EXITOSOS". La misión de la escuela primaria Helen Estock es proveer a todos los alumnos un currículo exigente basado en normas, en un ambiente comprensivo que los prepara, en sociedad con los maestros, los padres de familia y la comunidad, para lograr o superar las expectativas de nivel de año y que se conviertan en ciudadanos exitosos. Le ofrecemos a nuestros alumnos y familias varios programas de calidad para desarrollo educativo. Estos incluyen: lectura, matemática, y ciencia Houghton Mifflin, estudios sociales Harcourt Brace, equipos de ciencia Beckman, diaria intervención intensiva para todos los alumnos en artes lingüísticas a sus niveles, desarrollo sistemático del idioma inglés, escritura mensual a nivel escolar, un laboratorio de computación y una biblioteca totalmente equipada. Constantemente se están repasando nuevos programas e intervenciones por posible implementación para nuestros alumnos.

Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre las oportunidades de los padres de participar en las actividades escolares.

Los padres de familia de la escuela primaria Estock participan en nuestra asociación de padres y maestros (PTA, por sus siglas en inglés), el consejo de sitio escolar (SSC, por sus siglas en inglés), el consejo asesor del idioma inglés (ELAC, por sus siglas en inglés), el comité patrocinado por el distrito de educación de alumnos superdotados y talentosos (GATE, por sus siglas en inglés), QUAD Mathalon y el consejo asesor del idioma inglés a nivel de distrito (DELAC, por sus siglas en inglés). Nuestro social de te entre madres e hijas, la noche de padre e hijo, la pijamada, los diez mandamientos de la capacitación de los padres y muchas otras actividades estimulan la comunicación entre padres e hijos con facilitadores entrenados como guías. Los padres de familia se dan de voluntarios en los salones y ayudan los maestros a preparar materiales instructivos y funcionan como chaperones en las excursiones de nivel escolar. Al comienzo del año escolar, los padres de familia, maestros y alumnos firman el pacto de Título I de la primaria Estock para proveer el mejor ambiente de aprendizaje posible en la escuela como en el hogar. Toda la comunicación con nuestros padres de familia (verbal y en escrito) se ofrece en inglés y español para atender de la mejor forma posible a la comunidad. Nuestro enlace comunitario bilingüe es instrumental en tender los puentes entre diferencias de comunicación entre nuestro personal de anglo parlante y nuestros padres de familia hispano parlante. Usamos un sistema automatizado para llamar a nuestros padres bilingües y comunicarles sobre eventos que se aproximan y sobre cualquier cambio al horario escolar para que puedan participar en las actividades y con sus hijos. Los padres de familia y el personal trabajan en conjunto para proporcionar la mejor educación posible para nuestros alumnos. Los voluntarios son invitados a comunicarse con la Sra. Nancy Jenkins al 714-730-7390 para encontrar lugar en el equipo Estock!!

Matriculación de alumnos según el nivel escolar (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra el número de alumnos matriculados en cada año en la escuela.

Año escolar	Cantidad de alumnos
Kínder	53
Primer año	57
Segundo año	76
Tercer año	76
Cuarto año	72
Quinto año	84
Matriculación total	418

Matriculación de alumnos por grupo (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos matriculados en la escuela e identificados como miembros de un grupo en particular.

Grupo	Porcentaje de matriculación total	Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	2	Blancos	6
Nativo americanos/nativos de Alaska	0	Dos o más razas	0
Asiáticos	3.59	De escasos recursos económicos	84
Filipinos	0	Estudiantes del inglés	54
Hispanos o latinos	87	Alumnos con discapacidades	13
De las Islas del Pacífico	0		

Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase (enseñanza primaria)

Esta tabla muestra, según el año, el tamaño promedio de clase y la cantidad de salones que corresponden a cada categoría de tamaño (un rango total de alumnos por salón).

Año escolar	2007-08				2008-09				2009-10			
	Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones			Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones			Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
Kínder	33.0	0	0	2	29.5	0	2	0	32.0	0	1	0
1	19.3	3	0	0	20.0	3	0	0	24.0	0	2	0
2	19.3	3	0	0	19.7	3	0	0	31.0	0	2	0
3	17.3	4	0	0	18.8	4	0	0	29.0	0	1	0
4	33.3	0	1	2	31.5	0	2	0	33.0	0	0	1
5	32.5	0	1	1	28.0	0	3	0	33.5	0	0	2
K-3	19.5	2	0	0	20.0	1	0	0	24.0	0	1	0
3-4	0.0	0	0	0	0.0	0	0	0	31.5	0	2	0
4-8	0.0	0	0	0	32.0	0	1	0	31.0	0	1	0
Otro	0.0	0	0	0	0.0	0	0	0	0.0	0	0	0

III. Ambiente escolar

Plan de seguridad escolar (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre el plan comprensivo de seguridad escolar.

El personal de la escuela primaria Helen Estock sigue un plan completo de seguridad para proporcionar diariamente el cuidado a cada individuo en el plantel. Los alumnos pueden recitar nuestro lema escolar "ser responsable, tener cuidado y ser respetuoso" y comprender cómo siempre comportarse de manera segura al ser responsables en sus acciones y actuando respetuosamente hacia todos en el plantel. En caso de una emergencia, mantenemos provisiones de desastre para cada niño, mochilas de primeros auxilios en cada salón y ponemos planes de crisis en caso de evacuación y emergencia en cada salón. El plan de seguridad dicta los simulacros de preparación ante emergencia y terremoto, capacitaciones a nivel local para el personal en cuanto a respuesta ante una crisis y la supervisión sistemática del plantel. Nuestros alumnos entienden la importancia de los simulacros de seguridad y son recompensados por su excelente adherencia a nuestros procedimientos durante prácticas de simulacros de emergencia mensuales. El equipo de liderazgo escolar se reúne regularmente y dirige cualquier tema de seguridad que podría surgir en el plantel y las modificaciones que se hacen a nuestro plan tal y como sea necesario. El consejo de sitio escolar repasa el plan y lo aprueba antes de que sea entregado a la oficina del distrito. Tenemos un teléfono celular cargado y disponible en caso de la pérdida de electricidad y para comunicación de emergencia con el distrito. Varios miembros del personal escolar han sido entrenados sobre resucitación cardiopulmonar y la ayudante de salud y enfermera sigue todos procedimientos para asegurar que todos los alumnos sean cuidados diariamente. Las puertas de nuestra escuela se cierran al principio de la jornada escolar y todos visitantes deben entrar por nuestra oficina principal ingresar al plantel y deben llevar un gafete que los identifica como visitantes. Nos orgullecemos en la seguridad de nuestros alumnos y el personal escolar. El plan de seguridad escolar fue repasado con la facultad durante una reunión en octubre del 2009, repasado por los miembros del consejo de sitio escolar (SSC, por sus siglas en inglés) en la reunión SSC en octubre del año 2009 y actualizado y aprobado por los miembros del SSC en noviembre del año 2010. Fue repasado con el personal en noviembre del año 2010.

Suspensiones y expulsiones

Esta tabla muestra el índice de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido por la matriculación total) a nivel de la escuela y el distrito en periodo más reciente de tres años.

Promedio	Escuela			Distrito		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
Suspensiones	0.6	6.5	13.4	5.1	4.6	4.4
Expulsiones	0.0	0.0	0.0	0.1	0.2	0.2

IV. Instalaciones escolares

Condición de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2010-11)

Esta sección incluye información sobre la condición del terreno, los edificios y los baños de la escuela según los últimos datos disponibles, y una descripción de las mejoras en las instalaciones que se hayan realizado recientemente o que se hayan planeado.

El plantel de la primaria Helen Estock está ubicado en una propiedad de 12 acres que se abrió en el año 1964. Hay ocho edificios que tienen capacidad para aproximadamente 425 alumnos. La instalación está limpia y recibe mantenimiento por medio de los servicios de dos conserjes y el personal de mantenimiento del distrito. El personal, los alumnos y los padres de familia se enorgullecen en la apariencia de nuestra escuela que tiene 44 años de edad. Un grupo de servicio a la comunidad plantó flores, agregó bancas de madera y pintó nuestras canchas de pelota de mano para embellecer nuestro plantel. La escuela Helen Estock respeta su propiedad y hace todo el esfuerzo posible para mantener la instalación limpia en todo momento. La inspección escolar sobre el cual este informe fue generado fue terminada el 12 de agosto del año 2010. Todas las áreas estaban aceptables y la clasificación total fue ejemplar. Se lleva a cabo continuo mantenimiento de rutina como se identifique las necesidades.

Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares (año escolar 2010-11)

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del establecimiento escolar para determinar si la escuela se encuentra en estado de buena condición.

Sistema inspeccionado	Estado de reparación				Reparo necesario y acción tomada o planeada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado / sistemas mecánicos, desagües	[]	[X]	[]	[]	
Interior: superficies internas	[]	[X]	[]	[]	
Limpieza: limpieza general, infestación de insectos / bichos	[]	[X]	[]	[]	Nuestros conserjes son excelentes y trabajan mucho más allá del deber para mantener nuestro plantel limpio y seguro para todos. Ellos atienden rápidamente cualquier circunstancia peligrosa o insalubre para los niños y el personal.
Eléctrico: sistemas eléctricos	[]	[X]	[]	[]	Varios salones de clase necesitan que se les reemplace los focos fluorescentes.
Baños / fuentes para beber: baños, lavamanos / fuentes para beber	[]	[X]	[]	[]	
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[]	[X]	[]	[]	
Estructuras: daños estructurales, techos	[]	[X]	[]	[]	
Exterior: patio de recreo / plantel escolar, ventanas / puertas / portones / cercos	[]	[X]	[]	[]	
Clasificación general	[]	[X]	[]	[]	

V. Maestros

Maestros acreditados

Esta tabla indica la cantidad de maestros asignados a la escuela con credencial total, sin credencial y aquellos que enseñan fuera de su área de competencia. Puede encontrar información detallada sobre las licencias de los maestros en la página web sobre DataQuest del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Maestros	Escuela			Distrito
	2007-08	2008-09	2009-10	2009-10
Con credencial total	22	22	17	846
Sin credencial	0	0	0	4
Que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	---

Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Esta tabla indica la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros (maestros asignados sin autorización legal adecuada) y el número de puestos vacantes (puestos no cubiertos por un mismo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). *Nota: La cantidad total de asignaciones incorrectas de maestros incluye las asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.*

Indicador	2008-09	2009-10	2010-11
Asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés	0	0	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

Materias básicas impartidas por maestros que cumplen con la ley NCLB (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra el porcentaje de las clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que cumplen y no cumplen con la ley Que Ningún Niño Quede Atrás (NCLB, por sus siglas en inglés) en la escuela, en todas las escuelas del distrito y en las escuelas del distrito de bajos o muy bajos recursos. Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas en las que aproximadamente el 75% o más de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas escuelas en las que aproximadamente el 25% o menos de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Para obtener más información sobre las acreditaciones de maestros exigidas por la ley NCLB, visite la página web del CDE titulada Mejorando la calidad de los maestros y directores en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases de materias básicas enseñadas por maestros que	
	cumplen con la ley NCLB	no cumplen con la ley NCLB
Esta escuela	100	0
Todas las escuelas del distrito	100	0
Escuelas del distrito de muy bajos recursos	100	0
Escuelas del distrito de bajos recursos	100	0

VI. Personal auxiliar

Consejeros académicos y otro personal de apoyo (año escolar 2009-10)

Esta tabla indica el número de consejeros académicos y demás personal de apoyo en unidades equivalentes a un puesto de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) asignados en la escuela y el número promedio de alumnos por consejero académico. Un FTE equivale a un miembro del personal que trabaja a tiempo completo, pero también puede representar a dos miembros del personal que trabajan medio tiempo cada uno.

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de alumnos por consejero académico
Consejero académico	0	
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)	0	---
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)	0	---
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)	.49	---
Psicólogo/a	.4	---
Trabajador/a social	0	---
Enfermera/o	.17	---
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	.9	---
Especialista en recursos (no de enseñanza)	1	---
Otro	.8	---

VII. Currículo y materiales educativos

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos (año escolar 2009-10)

Esta tabla incluye información sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto y otros materiales educativos que cumplen con las normas que se utilizan en la escuela, así como información sobre el uso de cualquier currículo suplementario o libros de texto o materiales educativos no adoptados en esta escuela.

El 25 de octubre del 2010, la junta directiva del distrito escolar unificado de Tustin verifico por resolución que cada alumno en la escuela primaria Helen Estock tiene un libro de texto y/o materiales educativos para cada materia básica que cumplen con el contenido y ciclos de la estructura curricular adoptada por el consejo educativo estatal.

Todos los maestros son proporcionados con las ediciones de maestros y los materiales de apoyo para la instrucción. Todos los materiales de instrucción se mantienen en excelentes condiciones. La tecnología en el salón de clases suplementa la instrucción a través del uso de los programas instructivos por medio de la red, tales como United Streaming, Brainpop, Accelerated Reader, hojas de matemáticas y Read Naturally. Se han instalado SMART Boards en todos los salones y los maestros utilizan esta tecnología para apoyar las prácticas instructivas en el salón de clases. Además, hemos comprado e implementado el programa CATCH para la educación física de primero a quinto año para cumplir con la instrucción requerida por el estado y para proporcionar una experiencia de educación física que incluye a todos y centrada en el alumno.

Áreas del currículo básico	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros de texto y/o materiales educativos	Libros de texto y materiales educativos más recientemente aprobados por la agencia directiva local o consejo educativo escolar (SBE, por sus siglas en inglés)
Lectura/artes lingüísticas	<p>Libros de texto adoptados por el estado: Los libros de texto y materiales docentes están disponibles y consistentes con el contenido y ciclos de las estructuras curriculares adoptadas por el consejo estatal de educación. El distrito escolar ha adquirido y proporcionado cada alumno con los libros de texto y materiales en esta materia que cumplen con las normas estatales.</p> <p>Houghton Mifflin Reading: California, Medallion Edition (2010) es el libro de texto adoptado por el estado para el distrito. Libros de texto y materiales suplementarios: Equipo de recursos intensivos Santillana para maestros del inglés y planes de estudio EL Achieve son utilizados como materiales suplementarios para los estudiantes del idioma inglés.</p>	0	Sí
Matemáticas	<p>Libros de texto adoptados por el estado: Los libros de texto y materiales docentes están disponibles y consistentes con el contenido y ciclos de las estructuras curriculares adoptadas por el consejo estatal de educación. El distrito escolar ha adquirido y proporcionado cada alumno con los libros de texto y materiales en esta materia que cumplen con las normas estatales.</p> <p>Houghton-Mifflin California Pupil Edition (2009) es el libro de texto adoptado por el estado para el distrito. Libros de texto y materiales suplementarios: En matemáticas, estamos utilizando pautas de desarrollo matemático desarrolladas por el proyecto de matemática de la universidad de California, Irvine, que provee alineación basado en normas con nuestro libro de texto matemático Houghton-Mifflin, así como actividades de aprendizaje basadas en manipulación.</p>	0	Sí

Áreas del currículo básico	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros de texto y/o materiales educativos	Libros de texto y materiales educativos más recientemente aprobados por la agencia directiva local o consejo educativo escolar (SBE, por sus siglas en inglés)
Ciencias	Libros de texto adoptados por el estado: Los libros de texto y materiales docentes están disponibles y consistentes con el contenido y ciclos de las estructuras curriculares adoptadas por el consejo estatal de educación. El distrito escolar ha adquirido y proporcionado cada alumno con los libros de texto y materiales en esta materia que cumplen con las normas estatales. Houghton-Mifflin California Science, Interactive Text (2007) es el libro de texto adoptado por el estado para el distrito. Libros de texto y materiales suplementarios: Beckman@Science es el currículo suplementario de ciencia utilizado para el kínder-quinto año. Este currículo define en secuencias las habilidades y conceptos apropiados por edad dentro de las normas de ciencia física, ciencia de la tierra, y ciencia de la vida. Una guía del currículo de ciencia para cada nivel escolar contiene planes de estudio y está disponible para que los maestros lo usen para instrucción del salón. Los equipos de ciencia que contienen materiales para que use la clase entera son proporcionados a cada salón en rotación cada trimestre.	0	Sí
Historia y ciencias sociales	Libros de texto adoptados por el estado: Los libros de texto y materiales docentes están disponibles y consistentes con el contenido y ciclos de las estructuras curriculares adoptadas por el consejo estatal de educación. El distrito escolar ha adquirido y proporcionado cada alumno con los libros de texto y materiales en esta materia que cumplen con las normas estatales. Harcourt Reflections (K-5), 2007 es el currículo básico adoptado por el estado para el distrito. Libros de texto y materiales suplementarios:	0	Sí
Lengua extranjera			Sí
Salud	Libros de texto adoptados por el estado: Los libros de texto y materiales docentes están disponibles y consistentes con el contenido y ciclos de las estructuras curriculares adoptadas por el consejo estatal de educación. Los materiales curriculares de salud son incorporados en los libros de texto de escuela primaria. Libros de texto y materiales suplementarios:		Sí
Artes visuales y escénicas	Libros de texto y materiales suplementarios:		Sí

VIII. Finanzas escolares

Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2008-09)

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas) con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel escolar con los sueldos a nivel estatal y distrital. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela en la página web del CDE titulada Gastos actuales en la educación y gastos por alumno en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE Beneficios y salarios certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Nivel	Total de gastos por alumno	Gastos por alumno (suplementario)	Gastos por alumno (básico)	Sueldo promedio de un maestro
Escuela	6,046	1,427	4,619	79,537
Distrito	---	---	5,239	70,959
Diferencia porcentual: escuela y distrito	---	---	13.61	5.39
Estado	---	---	5,681	68,179
Diferencia porcentual: escuela y estado	---	---	17.89	9.57

Tipos de servicios financiados (año fiscal 2009-10)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios complementarios proporcionados en la escuela a través de fondos por categorías u otras fuentes.

Como escuela de Título I, la primaria Helen Estock recibe financiamiento estatal y federal para los materiales de instrucción, el desarrollo profesional y los programas y actividades curriculares de apoyo para nuestros alumnos. Los programas categóricos que están disponibles en nuestra escuela incluyen Título I a nivel escolar y ayuda de impacto económico (EIA, por sus siglas en inglés). El plan individual de rendimiento estudiantil (SPSA, por sus siglas en inglés) identifica las necesidades estudiantiles y trata específicamente sobre cómo estos fondos categóricos apoyaran el aprendizaje estudiantil y estrategias educativas de los maestros.

Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2008-09)

Esta tabla muestra información a nivel del distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos administrativos y de los maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título beneficios y salarios certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para los distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	45,210	42,377
Sueldo de un maestro en el nivel medio	72,930	67,667
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	97,074	87,102
Sueldo promedio de un director (primaria)	115,168	108,894
Sueldo promedio de un director (secundaria)	121,646	113,713
Sueldo promedio de un director (preparatoria)	138,251	124,531
Sueldo de un superintendente	252,906	223,323
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	43.9	40.2
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	5.8	5.5

IX. Rendimiento de los alumnos

Programa de exámenes y reportes estandarizados

El programa de exámenes y reportes estandarizados (STAR, por sus siglas en inglés) consiste de varios elementos claves que incluyen las pruebas de los normas académicas de California (CST, por sus siglas en inglés), la prueba de evaluación modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés) y la prueba de evaluación de rendimiento alternativo de California (CAPA, por sus siglas en inglés). Los CST indican el progreso de los alumnos en relación con las normas estatales del contenido. Las CST incluyen artes lingüísticas del inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas de segundo a onceavo año, ciencias del quinto año, octavo año y noveno a onceavo año, e historia-ciencias sociales en octavo año y de décimo a onceavo año. La CAPA incluye ELA, matemáticas de segundo a undécimo año y ciencias para quinto año, octavo año y décimo año. La CAPA se proporciona a los alumnos con discapacidades cognitivas significativas cuya discapacidad no los permite participar en las CST, aun si se realizan adaptaciones o modificaciones, o en la CMA con adaptaciones. La CMA incluye ELA desde tercer año hasta octavo año y ciencias en quinto año, y es una evaluación alternativa que se basa en los normas modificadas de rendimiento. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos alumnos cuyas discapacidades no los permiten lograr competencia de nivel escolar en una evaluación de las normas del contenido académico de California, tenga o no adaptaciones. Las puntuaciones de los alumnos son reportadas como niveles de rendimiento. Para obtener información detallada sobre los resultados del programa STAR correspondientes a cada año y el nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite la página web titulada resultados del programa de exámenes y reportes estandarizados, STAR, por sus siglas en inglés del CDE en <http://star.cde.ca.gov>. Se puede encontrar información sobre el Programa STAR en la guía explicación para el público sobre los resultados del resumen del programa STAR del año 2009) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/documents/starpkt5intrpts.pdf>. *Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.*

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los alumnos. Comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan las normas estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
Inglés-artes lingüísticas	41	43	43	61	66	66	46	50	52
Matemáticas	54	54	54	56	60	60	43	46	48
Ciencias	39	60	60	63	70	70	46	50	54
Historia y ciencias sociales	0	0	0	50	59	59	36	41	44

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de alumnos. Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan las normas estatales) correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado			
	Inglés-artes lingüísticas	Matemáticas	Ciencias	Historia-ciencias sociales
Todos los alumnos en el LEA				
Todos los alumnos en la escuela				
Hombre	35	53	73	
Mujer	51	55	51	
Afroamericanos	*	*	*	
Nativos americanos o nativos de Alaska				
Asiáticos	45	55	*	
Filipinos	*	*		
Hispanos o latinos	41	54	61	
De las Islas del Pacífico				
Blancos	62	69	*	
Dos o más razas	*	*		
De escasos recursos económicos	39	50	58	
Estudiantes de inglés como segunda lengua	26	43	48	
Alumnos con discapacidades	15	22		
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes				

Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2009-10)

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto año, séptimo año y noveno año únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por año que lograron las normas de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada examen de aptitud física del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pfi/>.
Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

Año escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron un buen estado físico		
	Cuatro de seis normas	Cinco de seis normas	Seis de seis normas
5			

X. Responsabilidad

Índice de rendimiento académico

El índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las puntuaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Rangos del índice de rendimiento académico – comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una puntuación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 “escuelas similares” estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2007	2008	2009
Estatal	5	5	3
Escuelas similares	7	8	5

Aumento del índice de rendimiento académico por grupo de alumnos – Comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios en curso en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación del API más reciente. *Nota: “N/A” significa que el grupo de alumnos no es numéricamente significativo.*

Grupo	Cambio real en el API		
	2007-08	2008-09	2009-10
Todos los alumnos de la escuela	10	-9	16
Afroamericanos			
Nativos americanos o nativos de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos	17	-7	10
De las Islas del Pacífico			
Blancos			
Dos o más razas			
De escasos recursos económicos	12	-8	13
Estudiantes del inglés	3	-14	31
Alumnos con discapacidades			

Aumento del índice de rendimiento académico por grupo estudiantil - comparación del aumento API del 2010

Esta tabla presenta el aumento API, por grupo estudiantil, a nivel escolar, LEA, y estatal.

Grupo	Puntuación de aumento API 2010		
	Escuela	LEA	Estado
Todos los alumnos de la escuela	764	850	767
Afroamericanos		774	686
Nativos americanos o nativos de Alaska			728
Asiáticos		955	890
Filipinos		902	851
Hispanos o latinos	757	765	715
De las Islas del Pacífico			753
Blancos		908	838
Dos o más razas		919	808
De escasos recursos económicos	748	757	712
Estudiantes del inglés	737	751	692
Alumnos con discapacidades		690	580

Progreso anual adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Índice de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite la página web del CDE titulada Progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Progreso anual adecuado general y por criterios (año escolar 2009-10)

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
General	No	No
Porcentaje de participación: inglés-artes lingüísticas	Sí	Sí
Porcentaje de participación: matemáticas	Sí	Sí
Porcentaje de dominio: inglés-artes lingüísticas	No	No
Porcentaje de dominio: matemáticas	Sí	No
API	Sí	Sí
Porcentaje de graduación escolar	N/A	Sí

Programa de intervención federal (año escolar 2010-11)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el programa de mejoramiento académico (PI, por sus siglas inglés) si no logran el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (inglés-artes lingüísticas o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título progreso adecuado anual (AYP, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI	Si están en PI	No están en PI
Primer año del PI	2010-2011	
Año en el PI	Año 1	
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el PI	---	4
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el PI	---	14.3

XI. Planificación y calendario instructivo

Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el calendario anual de la escuela para el desarrollo del personal para el período de tres años más reciente.

Los maestros tienen 3 días al año sin asistencia de alumnos para capacitación de desarrollo profesional, además de 10 horas adicionales de desarrollo profesional cada mes al final de la jornada escolar. Estos días son cuidadosamente planeados basado en las necesidades identificadas de los alumnos basado en varias evaluaciones, así como sondeos informales de los maestros por sus intereses y necesidades. Capacitaciones incluyen: estrategias y procedimientos de respuesta a instrucción (Rtl, por sus siglas en inglés), capacitación de artes lingüísticas Houghton Mifflin, capacitación del nuevo currículo matemático, lecciones sistemáticas del desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) de Susanna Dutro y capacitación para currículo diferenciado a fondo y complejidad para los alumnos talentosos. Los maestros también reciben continua capacitación sobre tecnología para incluir los Smart-boards recientemente adquiridos.

Varios diferentes métodos de capacitación de desarrollo profesional son ofrecidos para incluir: capacitación y colaboración de nivel escolar, mentores del distrito, asistencia a conferencias y talleres extracurriculares. Los maestros son alentados y apoyados con reuniones de colaboración de nivel escolar, reuniones de nivel escolar con el administrador, reuniones individuales con el administrador, y ayuda de los colegas. Adicionalmente 3 maestros están participando en el programa del arte de enseñanza de la fundación Costen. Un mentor provee desarrollo profesional semanalmente a cinco maestros que fueron identificados por la fundación Costen para ser socios para el año escolar 2009-2010 y 2010-2011. Estos maestros están recibiendo desarrollo profesional de último modelo en su área identificada. Las estrategias, habilidades, y recursos que aprenderán serán compartidos con la facultad entera de la escuela Estock.